

1. 難民事業本部作成・監修教材

① 成人難民のための日本語教材

1-①-① にほんご えじてん (インターネットよりダウンロード可)

提供元 URL https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/nanmin_nihongokyoiku/kyozai_1/index.html

- | | |
|--------------------|------------------------|
| ① 初級 | ⑦ 2,530円 (税込み) |
| ② AJALT | (英語版のみAJALTにて購入可能・送料別) |
| ③ 難民事業本部 | ⑧ ひらがな、カタカナ表記 |
| ④ 初版2013年 現行版2015年 | 英語 (そのほかのことば、索引部分) |
| ⑤ A4判 | カレン語 (そのほかのことば、索引部分) |
| | ビルマ語 (そのほかのことば、索引部分) |



文化庁の日本語教育コンテンツ共有システム (NEWS) からダウンロードが可能です。

(<http://www.nihongo-ews.bunka.go.jp>)

内容

文字に親しみのない人の多い第三国定住難民クラスで、絵を通して日本語を楽しく学べるように開発された教材です。語彙は日常生活に必要な名詞を中心に約2200語が収録され、絵を見ておしゃべりしながら話題を広げ、語彙を増やすことができます。語彙は「家」「学校」「災害」などトピックごとにまとまっています。用途に応じ、部分的にダウンロードして使えますが、「じてん」として活用するためには、まとめて綴じて活用することをお勧めします。

1-①-② はじめましてにほん (インターネットよりダウンロードのみ)

提供元 URL https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/nanmin_nihongokyoiku/kyozai_2/index.html

- | | |
|----------|--------------------|
| ① 初級 | ④ 初版2013年 現行版2015年 |
| ② AJALT | ⑦ 非売品 |
| ③ 難民事業本部 | ⑧ 漢字仮名交じり (総ルビ) |



文化庁の日本語教育コンテンツ共有システム (NEWS) からダウンロードが可能です。

(<http://www.nihongo-ews.bunka.go.jp>)

内容

日本社会へ自信を持って第一歩を踏み出すために必要なトピック「交通」「買い物」「職場」「身近な人と話す」「地域のコミュニケーション」「街へ出かけよう」「自国紹介」などのユニットによる構成で、様々な角度から日本語力アップにつなげます。それぞれのユニットは、そこで学習する内容が一目でわかるイラスト中心のページと、それに続くワークシートとで構成されています。用途に応じ、部分的にダウンロードして使うことができます。「にほんごえじてん」と同じイラストを多く含むため、セットで活用することもできます。

1-①-③S はじめまして にほんガイドブック (インターネットよりダウンロードのみ)

文化庁の日本語教育コンテンツ共有システム (NEWS) よりダウンロードが可能です。

(http://www.nihongo-ews.bunka.go.jp)

- ① 支援者向け
- ② AJALT
- ③ AJALT
- ④ 初版2019年
- ⑦ 非売品
- ⑧ 日本語



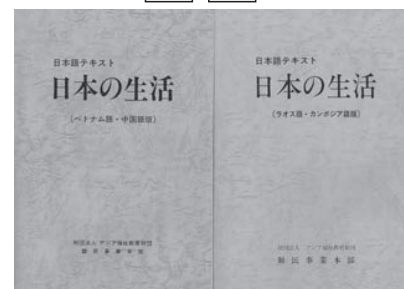
内容

生活のための日本語学習教材—ユニット学習編『はじめまして にほん』のガイドブックです。ガイドブックの中では、支援者が『はじめまして にほん』をより有効に使用できるように、各ユニットのねらいと各ページの使い方ほか、大切な文のかたちや表現、発展学習のヒントなどを具体例もふんだんに入れて紹介されています。

※こちらの教材は難民事業本部作成・監修教材ではありません。

- | | | | | |
|----------|---------|-------|--------------|------------|
| 1-①-④VCh | 日本語テキスト | 日本の生活 | ベトナム語・中国語版 | 大 国 |
| 1-①-④LCa | 日本語テキスト | 日本の生活 | ラオス語・カンボジア語版 | 大 国 |

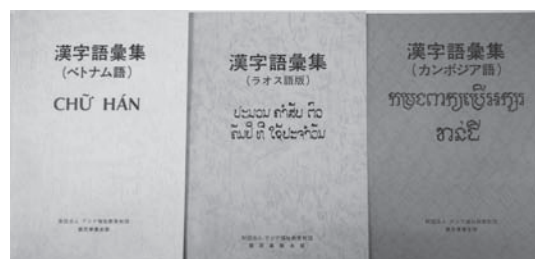
- ① 初級
- ② 大和定住促進センター 国際救援センター
- ③ 難民事業本部
- ④ 初版1983年 再版1986年 改訂版1998年
- ⑤ B5判
- ⑥ 各248ページ
- ⑦ 非売品
- ⑧ 漢字仮名交じり (総ルビ) ラオス語 カンボジア語 漢字仮名交じり (総ルビ) ベトナム語 中国語



内容

日本の気候風土、生活様式、社会習慣への適応と、既習の日本語の実際の場面での運用を目的とした教科書です。各課は「必須」のほか、学習者のレベルや必要に応じて取捨選択できる「提示」と「応用」に分かれています。イラストは状況理解を助けています。

- | | | | |
|---------|-------|---------|--------------|
| 1-①-⑤V | 漢字語彙集 | ベトナム語版 | 姫 大 国 |
| 1-①-⑤L | 漢字語彙集 | ラオス語版 | 姫 大 国 |
| 1-①-⑤Ca | 漢字語彙集 | カンボジア語版 | 大 国 |



- ① 中級 上級
- ② 難民事業本部
- ④ 初版1984年 改訂版1985年
- ⑤ B5版
- ⑥ ベトナム語版 356ページ ラオス語・カンボジア語版 307ページ
- ⑦ 非売品

内容

常用漢字を音読みで五十音順に配列、音・訓および各国語の発音のほか、その漢字を含む単語、その読み方と意味を示してあります。巻頭に漢字の用法が日本語と各国語で解説してあり、巻末には日本語索引、漢字総画索引、各国語索引があります。

- 1-①-⑥V じょうようかん じ ひょう 常用漢字表 (旧) こぼん ベトナム語版 姫 大 国
- 1-①-⑥L じょうようかん じ ひょう 常用漢字表 (旧) こぼん ラオス語版 姫 大 国
- 1-①-⑥Ca じょうようかん じ ひょう 常用漢字表 (旧) こぼん カンボジア語版 大 国

- ① 初級 中級 上級 ④ 初版1990年 ⑦ 非売品
 ② ド・トン・ミン ⑤ 63.3cm×93.5cm ⑧ ローマ字
 ③ 難民事業本部 ⑥ 1枚



内容

(旧) 常用漢字の一覧表。表は教科書体で部首ごとに配列、音訓と意味の各国語訳がついています。裏には明朝体で、漢字を画数ごとに、音読みをABC順に、また、各国語訳をABC順に配列してあります。センターでは自習用として配布していました。※2010年に改定された常用漢字表には対応していません。

1-①-⑦ もじのれんしゅう 姫

- ① 初級 ⑤ B5判
 ② 姫路定住促進センター ⑥ 68ページ全1巻
 ③ 難民事業本部 ⑦ 非売品
 ④ 初版1987年

内容

初心者(しよしんしゃ)が平仮名(ひらがな)と片仮名(かたかな)を学ぶための練習帳(れんしゅうちょう)です。正しい字形(じけい)で書けるよう補助線(ほじょせん)と、書きにくい線(せん)に慣れるための運筆練習(うんぴつれんしゅう)が設けてあります。よく似た字形(じけい)の文字(もじ)は比較(ひかく)しながら学(まな)ぶように工夫(くふう)され、絵(え)も添(そ)えてあります。最終的(さいしゅうてき)には、文章(ぶんしょう)も書けるようになっています。

1-①-⑧ 漢字の練習Ⅱ 姫

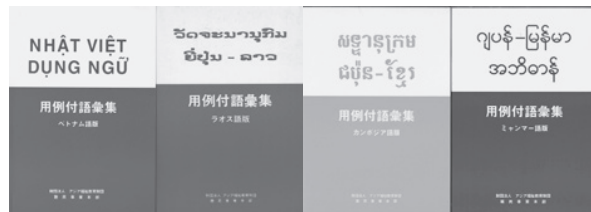
- ① 初級 ⑤ B5判
 ② 姫路定住促進センター ⑥ II 188ページ
 ③ 難民事業本部 ⑦ 非売品 (在庫少)
 ④ 初版1985年 ⑧ ベトナム語

内容

『漢字の練習Ⅱ』は『漢字のれんしゅう』に続き(つづ)実生活(じつせいかつ)に必要(ひつよう)と思われるやや高度(こうど)な92字(じ)が導入(どういん)してあります。熟語(じゆくご)や例文(れいぶん)すべてにベトナム語訳(こやく)がついているので独習(どくしゅう)も可能(かのう)です。※『漢字のれんしゅう』は絶版(ぜつぱん)となっています。

② 辞書

- 1-②-①V ^{ようれいつぎ ご いしゅう} 用例付語彙集 ^{ご ばん} ベトナム語版 **姫 大 国**
- 1-②-①L ^{ようれいつぎ ご いしゅう} 用例付語彙集 ^{ご ばん} ラオス語版 **姫 大 国**
- 1-②-①Ca ^{ようれいつぎ ご いしゅう} 用例付語彙集 ^{ご ばん} カンボジア語版 **大 国**
- 1-②-①M ^{ようれいつぎ ご いしゅう} 用例付語彙集 ^{ご ばん} ミャンマー語版
- 1-②-①K ^{ようれいつぎ ご いしゅう} 用例付語彙集 ^{ご ばん} カレン語版



- ① 初級 中級 上級
- ② 難民事業本部 日本語教育研究協議会
- ③ 難民事業本部
- ④ 初版1988年（ベトナム語）
- ⑤ A5判
- ⑥ ベトナム語825ページ／ラオス語705ページ／カンボジア語712ページ／ミャンマー語772ページ／カレン語750ページ
- ⑦ 非売品（ラオス語版 在庫少）
- ⑧ 見出し語 仮名、漢字仮名交じり付き 用例 漢字仮名交じり（総ルビ）

内容

アンケート調査に基づき、日本語教育の現場や生活の場において使用頻度の高い5,732の見出し語を収録しています。見出し語は漢字で併記、運用力をつけるため、対照語・関連語および用例が豊富です。

- 1-②-②JV ^{にちじょうよう ごしゅう} 日常用語集 ^{にほんご ご ばん} 日本語—ベトナム語版 **姫 大 国**
- 1-②-②JL ^{にちじょうよう ごしゅう} 日常用語集 ^{にほんご ご ばん} 日本語—ラオス語版 **姫 大 国**
- 1-②-②JCa ^{にちじょうよう ごしゅう} 日常用語集 ^{にほんご ご ばん} 日本語—カンボジア語版 **大 国**
- 1-②-③V-J ^{にちじょうよう ごしゅう} 日常用語集 ^{ご にほんご ばん} ベトナム語—日本語版 **姫 大 国**
- 1-②-③L-J ^{にちじょうよう ごしゅう} 日常用語集 ^{ご にほんご ばん} ラオス語—日本語版 **姫 大 国**
- 1-②-③Ca-J ^{にちじょうよう ごしゅう} 日常用語集 ^{ご にほんご ばん} カンボジア語—日本語版 **大 国**



- ① 初級 中級 上級
- ② 難民事業本部 日本語教育研究協議会
- ③ 難民事業本部
- ④ 日本語—ベトナム語 初版1990年／日本語—ラオス語・日本語—カンボジア語 初版1991年／ベトナム語—日本語・ラオス語—日本語 初版1993年／カンボジア語—日本語 1994年（在庫少）
- ⑤ B6判
- ⑥ 日本語—ベトナム語 214ページ／日本語—ラオス語 186ページ／日本語—カンボジア語 238ページ／ベトナム語—日本語 204ページ／ラオス語—日本語 204ページ／カンボジア語—日本語 190ページ（在庫少）
- ⑦ 非売品
- ⑧ 見出し語仮名、漢字仮名交じり付き

内容

『用例付語彙集』の見出し語を「職場」「生活」「衛生」「社会（公共）生活」の各場面に小項目に分類し、さらに語彙を補足した、携帯用小辞典。小項目のうち、特に「職場」「学校」「病気」などは詳細なことばを収録し、必要な時にすぐに母語訳が確認できます。

- 1-②-④ ^{ばん} CD-ROM 版 ^{ようれいつぎ ご いしゅう} 用例付語彙集・^{にちじょうよう ごしゅう} 日常用語集
(^ご ベトナム語・^ご ラオス語・^{ご ばん} カンボジア語版)

内容

上記『用例付語彙集』『日常用語集』の辞書がすべて1枚のCD-ROMにおさめられています。